

STADTGEMEINDE BRUNECK
Autonome Provinz Bozen-Südtirol



CITTÀ DI BRUNICO
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Beschluss des
Gemeindeausschusses

Delibera della
giunta comunale

Sitzung vom I riunione del
06.07.2026

Uhr I ore
16:00

Anwesend sind I sono presenti:

			A.	(*)	F.
Bruno Wolf	Der Bürgermeister	Il sindaco			
Antonio Bovenzi	Der Vizebürgermeister	Il vicesindaco			
Julia Engl	Die Stadträtin	L'assessora			
Lukas Neumair	Der Stadtrat	L'assessore			
Hannes Niederkofler	Der Stadtrat	L'assessore			
Stefanie Peintner	Die Stadträtin	L'assessora			
Daniel Schönhuber	Der Stadtrat	L'assessore	X		

A. =
F.=

abwesend bei der Sitzung | assente alla riunione
nimmt mittels Fernzugang teil | prende parte in modalità remota

(*)
=

abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes
assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: der Generalsekretär, Herr

Segretario: il segretario generale, signor

Paul Bergmeister

Vorsitzende/r:

Presidente:

Bruno Wolf

in der Eigenschaft als Bürgermeister.

in qualità di sindaco.

Gegenstand:
Vermögen. Räumlichkeiten in der Grundschule Dietenheim. Abschluss eines Konzessionsvertrages mit dem Verein Kleines Theater Bruneck

Oggetto:
Patrimonio. Locali nella scuola elementare di Teodone. Stipula di un contratto di concessione con l'associazione "Kleines Theater Bruneck"

Vermögen. Räumlichkeiten in der Grundschule Dietenheim. Abschluss eines Konzessionsvertrages mit dem Verein Kleines Theater Bruneck

Die Stadtgemeinde Bruneck ist Eigentümerin des Gebäudes in der Hebenstreitstraße 8, Bp. 281, K.G. Dietenheim, welches dem unverfügbaren Vermögen zugeordnet ist.

Die Räumlichkeiten im zweiten Untergeschoss des oben genannten Gebäudes werden derzeit nicht für die institutionellen Dienste der Grundschule benötigt. Deshalb ist es sinnvoll, diese unter Berücksichtigung des öffentlichen Interesses, einem Verein zur Verfügung zu stellen.

Nachdem es erforderlich ist, den bisherigen Konzessionsvertrag Rep. Nr. 2741 vom 16.12.2025 an neue Erfordernisse der Vertragsparteien anzupassen, schlägt der Vizebürgermeister Antonio Bovenzi vor, einen neuen Konzessionsvertrag für die unentgeltliche Nutzung der Räumlichkeiten als Probelokale abzuschließen.

Die unentgeltliche Überlassung entspricht dem öffentlichen und allgemeinen Interesse, den Grundsätzen und Zielsetzungen der Art. 1 und 6 der Gemeindegatsatzung sowie des Art. 1 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, wonach die Stadtgemeinde Bruneck die örtlichen Gemeinschaften vertritt, deren Interessen wahrnimmt und ihre Entwicklung fördert. Des Weiteren stellt die unentgeltliche Überlassung im Sinne der Verordnung über die Gewährung von Beihilfen an Körperschaften und Private eine wirtschaftliche Begünstigung in Form einer Sachleistung dar.

Der Entwurf des Konzessionsvertrages für die Räumlichkeiten wird vom Gemeindeausschuss befürwortet.

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: hJmLTvLeu3UniO7vIGHsaRVI539/tgNqa1KfXlbnnnE=
- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: +jPZUTiXikDX02J-KRbPD7Ytltf3sKMSKyII2GM0KtTk=

Aufgrund

- des Einheitlichen Strategiedokuments 2026 – 2028 i.g.F., des Haushaltsvoranschlags des laufenden Finanzjahres i.g.F. und des Haushaltsvollzugsplanes i.g.F.;
- der Satzung der Stadtgemeinde Bruneck i.g.F.;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F.);

Patrimonio. Locali nella scuola elementare di Teodone. Stipula di un contratto di concessione con l'associazione "Kleines Theater Bruneck"

La Città di Brunico è proprietaria dell'edificio nella via Hebenstreit 8, p.ed. 281, in C.C. Teodone, il quale fa parte del patrimonio indisponibile.

I locali nel secondo piano interrato dell'edificio sopraaccitato non sono attualmente necessari per i servizi istituzionali della scuola elementare. Per tale motivo è opportuno, tenendo conto dell'interesse pubblico, metterli a disposizione di un'associazione.

Siccome è necessario adeguare l'attuale contratto di concessione rep. n. 2741 del 16/12/2025 a nuove esigenze delle parti contrattuali, il vicesindaco Antonio Bovenzi propone di stipulare un nuovo contratto di concessione per l'utilizzo gratuito dei locali come sale prova.

La messa a disposizione a titolo gratuito rappresenta l'interesse pubblico e generale, secondo i principi e le finalità degli art. 1 e 6 dell'attuale statuto della Città di Brunico oltre all'art. 1 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale n. 2 del 03/05/2018, secondo il quale la Città di Brunico rappresenta le comunità locali, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo. Inoltre, la messa a disposizione a titolo gratuito in conformità al regolamento riguardante la concessione di finanziamenti e benefici economici ad enti pubblici e soggetti privati, rappresenta un vantaggio economico in forma di prestazione in natura.

La bozza del contratto di concessione per i locali viene approvata dalla giunta comunale.

Visti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03/05/2018:

- parere tecnico con l'impronta digitale: hJmLTvLeu3UniO7vIGHsaRVI539/tgNqa1KfXlbnnnE=
- parere contabile con l'impronta digitale: +jPZUTiXikDX02JKRbPD7Ytltf3sKMSKyII2GM0KtTk=

Visti

- il Documento unico di programmazione 2026 – 2028 nel testo vigente, il bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente nel testo vigente e il piano esecutivo di gestione nel testo vigente;
- lo statuto della Città di Brunico nel testo vigente;
- il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (legge regionale n. 2 del 03/05/2018 nel testo vigente);

- der Verordnung über das Rechnungswesen i.g.F.;
- des Landesgesetzes Nr. 25 vom 12.12.2016 „Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften“ i.g.F.;

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

- 1) Mit dem Verein Kleines Theater Bruneck, Steuernummer 92045350219, wird ein unentgeltlicher Konzessionsvertrag mit folgendem Inhalt abgeschlossen:
 - a) Die Stadtgemeinde Bruneck überlässt dem Verein Kleines Theater Bruneck Räumlichkeiten im zweiten Untergeschoss der Grundschule Dietenheim, Bp. 281, K.G. Dietenheim, Hebenstreitstraße 8, mit einer Gesamtfläche von ca. 200,00 m².
 - b) Der Konzessionsvertrag beginnt mit 01.08.2026 und endet mit 31.12.2033, wonach dieser ohne weitere Maßnahme als aufgelöst gilt und die Räumlichkeiten in ordentlichem Zustand zurückzugeben sind. Beide Parteien können vor Vertragsablauf vom Vertrag zurücktreten, müssen dies aber mindestens drei Monate vorher mitteilen.
 - c) Diese Konzession ist unentgeltlich. Sie stellt im Sinne der Verordnung über die Gewährung von Beihilfen an Körperschaften und Private eine wirtschaftliche Begünstigung in Form einer Sachleistung dar. Zur Ermittlung des Wertes des Konzessionsvertrages wird der Preis von 5,00 €/m² festgelegt.
 - d) Der Verein „Kleines Theater Bruneck“ verpflichtet sich, im Einvernehmen mit der Stadtgemeinde Bruneck, auch anderen Vereinen die Möglichkeit zur Mitbenutzung der Räumlichkeiten zu gestatten.
 - e) Bei Mitbenutzung der Räumlichkeiten durch Nicht-Vereine ist an die Stadtgemeinde Bruneck ein noch zu vereinbarendes Entgelt zu entrichten.
 - f) Die geschätzte Einnahme aus der Nutzung durch Nicht-Vereine beläuft sich auf 1.000,00 € zzgl. MwSt. jährlich.
 - g) Ansprechpartner für die Stadtgemeinde Bruneck sowie Verwahrer der Räumlichkeiten ist für den Verein Kleines Theater Bruneck der Vertragsunterzeichner. Somit trägt der Vertragsunterzeichner auch die Verantwortung, die mit der Nutzung der Räumlichkeiten verbunden sind. Dieser verzichtet ausdrücklich auf jegliches Re-

- il regolamento di contabilità nel testo vigente;
- la legge provinciale n. 25 del 12/12/2016 “Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali” nel testo vigente;

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

ad unanimità dei voti espressi per alzata di mano:

- 1) Con l'associazione “Kleines Theater Bruneck”, codice fiscale 92045350219, viene stipulato un contratto di concessione a titolo gratuito con il seguente contenuto:
 - a) La Città di Brunico mette a disposizione dell'associazione “Kleines Theater Bruneck” i locali nel secondo piano interrato della scuola elementare di Teodone, p.ed. 281, C.C. Brunico, via Hebenstreit 8, con una superficie totale di ca. 200,00 m².
 - b) Il contratto di concessione inizia in data 01/08/2026 e termina in data 31/12/2033, senza ulteriore provvedimento, con l'obbligo di riconsegnare alla Città di Brunico i locali in buone condizioni. Entrambe le parti possono recedere dal contratto previo preavviso di almeno tre mesi.
 - c) Questo contratto di concessione è a titolo gratuito e rappresenta, in conformità al regolamento riguardante la concessione di finanziamenti benefici economici ad enti pubblici e soggetti privati, un vantaggio economico in forma di prestazione in natura. Per il rilevamento del valore del contratto di concessione viene stabilito il prezzo di € 5,00/m².
 - d) L'associazione “Kleines Theater Bruneck” si obbliga a consentire l'utilizzo comune dei locali ad altre associazioni in consenso con la Città di Brunico.
 - e) In caso di co-utilizzo dei locali da parte di non-associazioni alla Città di Brunico è dovuto il versamento di un compenso ancora da concordare.
 - f) L'entrata stimata derivante dall'utilizzo da parte di non-associazioni all'anno ammonta a 1.000,00 € oltre l'IVA.
 - g) Interlocutore e depositario dei locali per l'associazione “Kleines Theater Bruneck” nei confronti della Città di Brunico sarà colui che firma il contratto. Il firmatario si assume ogni responsabilità legata all'utilizzo dei locali in oggetto. Quest'ultimo rinuncia esplicitamente al diritto di rivalsa verso la Città di Brunico.

gressrecht gegen die Stadtgemeinde Bruneck.

- h) Die ordentliche Instandhaltung sowie sämtliche Nebenspesen sind zu Lasten des Vereins Kleines Theater Bruneck. Die außerordentliche Instandhaltung geht zu Lasten der Stadtgemeinde Bruneck.

Für Fernwärme, Wasser und Abwasser wird eine Jahrespauschale von 500,00 € innerhalb des Monats Dezember jeden Jahres eingehoben.

- i) Der Konzessionsnehmer muss den Beauftragten der Stadtgemeinde Bruneck Zutritt zur Liegenschaft gewähren.
- j) Sämtliche mit dem Vertrag zusammenhängenden Spesen gehen zu Lasten des Konzessionsnehmers, mit Ausnahme der Registersteuer, welche zu gleichen Teilen unter den Vertragspartnern aufgeteilt wird.

- 2) Der Gemeindevausschuss genehmigt den ausgearbeiteten Konzessionsvertrag, welcher mit Wirkung 01.08.2026 den Konzessionsvertrag Rep. 2741 vom 16.12.2025 ersetzt.
- 3) Der Bürgermeister bzw. der Vizebürgermeister werden beauftragt, den Konzessionsvertrag zu unterzeichnen und weitere nicht wesentliche Bedingungen festzulegen.
- 4) Mit dieser Maßnahme ist keine Ausgabe verbunden.
- 5) Die Einnahme wird wie folgt verbucht:

- h) La manutenzione ordinaria nonché le spese accessorie sono a carico dell'associazione "Kleines Theater Bruneck". La manutenzione straordinaria è a carico della Città di Brunico.

Per il riscaldamento, l'acqua e l'acqua di scarico viene incassato entro il mese di dicembre di ogni anno un importo forfettario annuale di € 500,00.

- i) Il concessionario deve consentire l'accesso all'immobile agli incaricati della Città di Brunico.
- j) Tutte le spese connesse al contratto sono a carico del concessionario, ad eccezione dell'imposta di registro, che sarà suddivisa in parti uguali tra le parti contraenti.

- 2) La giunta comunale approva il contratto di concessione elaborato, il quale con efficacia dal 01/08/2026 sostituisce il contratto di concessione rep. n. 2741 del 16/12/2025.
- 3) Il sindaco risp. il vicesindaco vengono incaricati di sottoscrivere il contratto di concessione e di fissare ulteriori condizioni non essenziali.
- 4) Il presente provvedimento non comporta alcuna spesa.
- 5) L'entrata viene contabilizzata come segue:

Nebenspesen für Räumlichkeiten gemeindeeigene Gebäude	Kapitel capitolo: 30100.03.030200003	Rimborso spese accessorie per edifici in proprietà del comune
	Feststellung accertamento: 115/2026	
Gesamtsumme	4.000,00	€ Totale
davon Haushalt 2026	500,00 €	di cui bilancio 2026
davon Haushalt 2027	500,00 €	di cui bilancio 2027
davon Haushalt 2028	500,00 €	di cui bilancio 2028
davon Haushalt 2029	500,00 €	di cui bilancio 2029
davon Haushalt 2030	500,00 €	di cui bilancio 2030
davon Haushalt 2031	500,00 €	di cui bilancio 2031
davon Haushalt 2032	500,00 €	di cui bilancio 2032
davon Haushalt 2033	500,00 €	di cui bilancio 2033
Fälligkeit	jährlich annuale	Scadenza

Mieten für Räumlichkeiten gemeindeeigene Gebäude	Kapitel capitolo: 30100.03.030200002	Affitto per edifici in proprietà del comune
	Feststellung accertamento:	
	279/2026	
Gesamtsumme	9.048,33	€ Totale
davon Haushalt 2026	508,33 €	di cui bilancio 2026
davon Haushalt 2027	1.220,00 €	di cui bilancio 2027
davon Haushalt 2028	1.220,00 €	di cui bilancio 2028
davon Haushalt 2029	1.220,00 €	di cui bilancio 2029
davon Haushalt 2030	1.220,00 €	di cui bilancio 2030
davon Haushalt 2031	1.220,00 €	di cui bilancio 2031
davon Haushalt 2032	1.220,00 €	di cui bilancio 2032
davon Haushalt 2033	1.220,00 €	di cui bilancio 2033
Fälligkeit	jährlich annuale	Scadenza

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, approvato e sottoscritto

Der Vorsitzende I Il presidente

Der Generalsekretär I Il segretario generale

Bruno Wolf

Paul Bergmeister

Jede Bürgerin und jeder Bürger kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist gegen alle Beschlüsse Einspruch beim Gemeindevausschuss erheben. Außerdem kann jede und jeder Betroffene innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Fristen bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.

Entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, ogni cittadina e ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale contro tutte le deliberazioni. Inoltre ogni interessata e ogni interessato può presentare ricorso entro i termini di legge alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale.

Digital signiertes Dokument.

Documento firmato tramite firma digitale.